

# ANNALES PARLEMENTAIRES

## DE BELGIQUE.

SESSION ORDINAIRE DE 1888-1889.

### SÉNAT.

SÉANCES DU 13 NOVEMBRE 1888 AU 14 AOÛT 1889.

#### TABLE ALPHABÉTIQUE.

##### A

**Actes de prestation de serment.** — Projet de loi portant réduction des droits d'enregistrement sur ces actes. Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 10.  
— Vote et adoption du projet de loi, 24.

**Aliénations de terrains et aliénations et locations de biens domaniaux.** — Projet de loi portant autorisation et approbation. Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 456.  
— Vote et adoption du projet de loi, 475.

**Allard, sénateur de Bruxelles.** — Rapport sur son élection, 5.  
— Prête serment, 5.  
— Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement d'Ostende, 2.  
— Interpelle M. le ministre de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics au sujet de la construction du pont destiné à relier par-dessus le canal de Willebroeck le boulevard Léopold II et le boulevard d'Anvers, 9.

— Budget des finances. Discussion générale, 55.  
— Par motion d'ordre, appelle l'attention du gouvernement sur une pétition qui lui a été adressée au sujet de la division des cantons de justice de paix entourant Bruxelles, 58.

— Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 64.  
— Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 84, 86.

— Pétition des président et secrétaire de l'Association de la presse belge, 95, 96.  
— Budget de la justice. Discussion générale, 158.

— Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 181, 185. — Discussion des articles. Art. 2. 192. — Art. 7. 194, 195. — Projet de loi amendé par la Chambre des représentants. Discussion générale, 482.

— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 570.  
— Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 415.

— Budget de la guerre. Discussion générale, 456, 444.  
— Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abat-toir. Discussion générale, 466.

— Projet de loi relatif au chemin de fer du Congo. Discussion générale, 476.

**Annonces ayant des apparences de titres fiduciaires ou des imitations de timbres-poste.** — Projet de loi portant interdiction de fabriquer ou de distribuer des annonces de ce genre. Rapporteur, M. Lammens. Dépôt du rapport, 506.

— Discussion : MM. Lammens, de Brouckere, 585, 586.  
— Vote et adoption du projet de loi, 586.

**Armée (contingent).** — Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour 1889. Rapporteur, M. Terlinden. Dépôt du rapport, 57.

— Discussion générale : MM. de Bruges de Gerpinnes, le comte van der Burch, de Brouckere, Vanden Bemden, le baron de Coninck de Merckem, le baron Bethune, le général-major Pontus, 45 à 51.  
— Vote et adoption du projet de loi, 52.

**Arrangement du 21 avril 1888,** modifiant le traité d'amitié, d'établissement et de commerce conclu entre la Belgique et la République Sud-Africaine. Rapporteur, M. le baron l'Kint de Roodenbeke. Dépôt du rapport, 429.

— Discussion : M. le prince de Chimay, 157.  
— Vote et adoption du projet de loi, 157.

**Arriérés de traitements.** — V. *Traitements d'attente et traitements supplémentaires.*

**Assistance judiciaire.** — Projet de loi relatif à l'assistance judiciaire et à la procédure gratuite. Rapporteur, M. le baron Orban de Xivry. Dépôt du rapport, 461.

— Discussion générale : MM. le baron Orban de Xivry, Lammens, Beernaert, de Brouckere, Le Jeune, Montefiore Levi, 490 à 494. — Discussion des articles. Art. 3. M. de Brouckere, 496. — Art. 4. MM. de Brouckere, Beernaert, 496. — Art. 5. M. de Brouckere, Beernaert, 496. — Art. 7. M. de Brouckere, 497. — Art. 15. MM. de Brouckere, Beernaert, 497. — Art. 14. MM. le baron Orban de Xivry, de Brouckere, Le Jeune, 497, 498.

— Vote et adoption du projet de loi, 498.

##### B

**Balisiaux, sénateur de Charleroi.** — Motion d'ordre au sujet de la discussion du projet de loi relatif aux cadres organiques de l'armée, 407.

— Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 412 à 414.  
— Budget de la guerre. Discussion générale, 449.

**Bateaux de pêche.** — V. *Déclaration du 1<sup>er</sup> février 1889.*

**Beernaert, ministre des finances.** — Dépose les documents relatifs à la dernière session de la conférence des sucres tenue à Londres, 2.

— Budget des voies et moyens. Discussion générale, 14 à 16. — Discussion des articles. Art. 6. 18. — Art. 11. 18.

- Budget de la dette publique. Discussion, 22.
  - Interpellation de M. de Brouckere, 27.
  - Budget des finances. Discussion générale, 52, à 54.
  - Fixation de l'ordre du jour, 57.
  - Décès de S. A. I. et R. M<sup>te</sup> l'Archiduc Rodolphe, 80.
  - Pétition des président et secrétaire du Cercle des anciens étudiants de l'Institut supérieur de commerce d'Anvers, 100 à 104.
  - Budget de la justice. Discussion générale, 146.
  - Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 166 à 171.
  - Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion des articles. Art. 7. 196.
  - Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 255.
  - Projet de loi apportant des modifications à la loi hypothécaire. Discussion générale, 262.
  - Pétitions du comité central de la chambre de commerce d'Anvers au sujet des droits d'entrée sur les bois étrangers, et du conseil communal de Saint-Gilles au sujet de l'application de l'article 4 de la loi du 4 mars 1846, 269.
  - Demande que le projet de loi établissant un droit d'entrée sur la saccharine soit examiné et discuté d'urgence, 287. — Discussion générale du projet de loi, 288.
  - Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abattoir. Discussion générale, 464, 465.
  - Projet de loi allouant des crédits supplémentaires et autorisant des transferts de crédits et régularisations au budget de 1888. Discussion, 475.
  - Projet de loi relatif au chemin de fer du Congo. Discussion générale, 477.
  - Projet de loi relatif à l'assistance judiciaire et à la procédure gratuite. Discussion générale, 491, 492, 494. — Discussion des articles. Art. 4. 496. — Art. 5. 496. — Art. 15. 497.
  - Projet de loi apportant des modifications à la contribution personnelle. Discussion, 498, 499.
  - Projet de loi modifiant la loi du 12 mai 1819 sur les vins et celle du 1<sup>er</sup> mai 1858 en ce qui concerne les liquides alcooliques étrangers. Discussion, 499.
  - Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 510 à 514, 519 à 526. Discussion des articles. Art. 10 et 14. 529.
  - Projet de loi relevant M. Ernest Kistohs de la déchéance du brevet d'importation n<sup>o</sup> 62404. Discussion, 552.
  - Projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers. Discussion générale, 558. — Discussion des articles. Art. 5. 540.
  - Motion d'ordre de M. Tercelin au sujet de la discussion du projet de loi sur la réglementation du travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 545, 546.
  - Projet de loi créant un fonds spécial au profit des communes et établissant une taxe sur les nouveaux débits de boissons alcooliques. Discussion générale, 575, 577 à 581.
- Bethune** (baron), sénateur de Courtrai. — Rapport sur son élection, 2.
- Prête serment, 2.
  - Fait rapport sur les élections de l'arrondissement de Malines, 2.
  - Elu premier secrétaire, 4.
  - Dépose les rapports sur : le budget des non-valeurs et des remboursements pour 1889 ; le budget des dotations pour 1889 ; le budget des voies et moyens pour 1889 ; le projet de loi sur la réduction des droits d'enregistrement sur les actes de prestation de serment, 10.
  - Dépose un rapport sur le projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur le budget des dépenses pour 1889, 45.
  - Projet de loi fixant le contingent de l'armée. Discussion, 47, 50.
  - Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 56. — Discussion des articles. Art. 10. 77.
  - Dépose le rapport portant règlement définitif du budget de l'exercice 1885, 80.
  - Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion des articles. Art. 61. 208. — Art. 71. 210. — Art. 128. 215, 214.
  - Dépose, au nom de la commission des finances, les rapports sur : 1<sup>o</sup> le projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur le budget des dépenses ordinaires pour 1889 ; 2<sup>o</sup> le projet de loi portant liquidation d'arriérés de traitements d'attente et de traitements supplémentaires, 321.
  - Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion des articles. Art. 22. 577.
  - Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 595. — S'abstient au vote, 420.
  - Dépose des rapports sur : 1<sup>o</sup> le projet de loi modifiant le minimum d'entrée et de sortie des vins et liquides alcooliques en ce qui concerne les entrepôts publics ; 2<sup>o</sup> le projet de loi apportant des modifications à la contribution personnelle ; 5<sup>o</sup> le projet de loi relatif à des crédits supplémentaires, à des transferts et à des régularisations au budget

- de 1888 ; 4<sup>o</sup> le projet de loi autorisant l'aliénation de terrains et approuvant différents contrats relatifs à l'aliénation et à la location de biens domaniaux, 456.
- Dépose le rapport sur le projet de loi autorisant le gouvernement à participer par voie de souscription à la constitution d'une société anonyme belge pour la construction d'un chemin de fer au Congo, 465.
- Projet de loi relatif à la fixation du périmètre de protection des eaux de Spa. Discussion des articles. Art. 8. 472.
- Projet de loi relatif au chemin de fer du Congo. Discussion générale, 476.
- Projet de loi relatif au service régulier de navigation entre Hambourg et l'Australie, avec escale à Anvers. S'abstient au vote, 495.
- Dépose le rapport sur le projet de loi portant création d'un fonds spécial au profit des communes et établissant une taxe sur les nouveaux débits de boissons alcooliques, 548.

#### Biens domaniaux. — V. Aliénations, etc.

- Bonnet**, sénateur de Tournai. — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 228. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 250.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion des articles. Art. 16. 577.

#### Braconier, sénateur de Liège. — Motion d'ordre de M. Montefiore Levi, 11.

- Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 69, 70.
- Pétition du sieur Callens, de Kain-lez-Tournai, 98.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 251 à 255.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 429.
- S'abstient au vote sur le projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abattoir, 471.
- S'abstient au vote sur le projet de loi relatif aux habitations ouvrières, 550.
- Motion d'ordre de M. Tercelin au sujet de la discussion du projet de loi portant réglementation du travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 545 à 545.

#### Budget des affaires étrangères pour 1889. — Rapporteur, M. le baron t' Kint de Roodenbeke. Dépôt du rapport, 80.

- Discussion générale : MM. de Bruges de Gerpinnes, Van Ockerhout, baron de Coninck de Merckem, baron t' Kint de Roodenbeke, comte Thierry de Limburg-Stürum, le prince de Chimay, 107 à 114.
- Vote et adoption du projet de loi, 112.

#### Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics.

- Rapporteur, M. le comte de Ribaucourt. Dépôt du rapport, 285.
- Discussion générale : MM. Willems, baron Pycke de Peteghem, comte de Borchgrave d'Altena, baron de Coninck de Merckem, De Bruyn, Montefiore Levi, comte de Ribaucourt, de Brouckere, Casier, Tiberghien, Hardenpont, Piret, baron de Crombrugge de Loringhe, Soupart, Terlinden, comte van der Burch, 521 à 558. — de Pret-Roose de Calesberg, baron Surmont de Volsberghe, De Bruyn, Montefiore Levi, comte de Marnix de Sainte-Aldegonde, baron Whettnall, baron Della Faille de Leverghem, Cornet, de Meester de Betzenbroeck, baron t' Kint de Roodenbeke, Van Ockerhout, Roberti, baron de Labbeville, Van Vreckem, comte de Hemricourt de Grunne, comte d'Oultremont, de Brouckere, 558 à 554. — De Bruyn, baron Surmont de Volsberghe, baron de Coninck de Merckem, comte de Borchgrave d'Altena, baron Pycke de Peteghem, Hardenpont, baron de Crombrugge de Loringhe, comte de Ribaucourt, baron d'Huart, Lammens, de Brouckere, Piret, Allard, baron Orban de Xivry, 555 à 570. — Roberti, vicomte Vilain XIII, baron Orban de Xivry, Simonis, De Bruyn, baron de Labbeville, Van Outryve d'Ydewalle, Tiberghien, comte Thierry de Limburg-Stürum, comte de Borchgrave d'Altena, 571 à 576. — Discussion des articles. Art. 16. MM. Bonnet, De Bruyn, 577. — Art. 22. baron Bethune, De Bruyn, 577, 578. — (Chap. IV. Industrie) MM. Van Ockerhout, De Bruyn, 579. — Art. 59. MM. le baron Surmont de Volsberghe, De Bruyn, 579, 580. — Art. 45. MM. Soupart, baron de Selys-Longchamps, De Bruyn, 581. — Art. 45. MM. de Brouckere, de Lhoneux, de Borchgrave d'Altena, De Bruyn, 581 à 585. — Art. 56. M. Van Ockerhout, 585.
- Vote et adoption du projet de loi, 584.

#### Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour 1889.

- Rapporteur, M. Tiberghien. Dépôt du rapport, 129.
- Discussion générale : le MM. baron Whettnall, baron de Coninck de Merckem, Vandenpeereboom, Terlinden, comte van der Burch, de Pret-Roose de Calesberg, Piret, Tercelin, baron d'Huart, Casier, comte d'Oultremont, comte Philippe de Limburg-Stürum, Simonis, baron Pycke

- de Peteghem, baron de Selys Longchamps, comte Thierry de Limburg-Stirum, Bonnet, de Bruges de Gerpinnes, comte de Ribaucourt, Hardenpont, de Brouckere, Cornet, 215 à 252. — Orban de Xivry, vicomte de Namur d'Elzée, Roberti, baron Surmont de Volsberghe, Tiberghien, Van Ockerhout, Vandenpeereboom, Tercelin, comte Thierry de Limburg-Stirum, Terlinden, de Brouckere, de Selys Longchamps, Montefiore Levi, 253 à 248. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. MM. le baron t' Kint de Roodenbeke, de Brouckere, Bonnet, comte d'Oultremont, Van Ockerhout, Braconier, Vandenpeereboom, Montefiore Levi, De Bruyn, Beernaert, 249 à 254.  
— Vote et adoption du projet de loi, 255.
- Budget de la dette publique pour 1889.** — Rapporteur, M. Van Put. Dépôt du rapport, 10.  
— Discussion générale : MM. de Brouckere, Beernaert, 22.  
— Vote et adoption du projet de loi, 25.
- Budget des dotations pour 1889.** — Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 10.  
— Vote et adoption du projet de loi, 22.
- Budget de l'exercice 1885 (règlement définitif).** — Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 80.  
— Vote et adoption du projet de loi, 126.
- Budget des finances pour 1889.** — Rapporteur, M. Van Put. Dépôt du rapport, 10.  
— Discussion générale : MM. le baron t' Kint de Roodenbeke, Montefiore Levi, de Brouckere, Beernaert, Allard, 28 à 55.  
— Vote et adoption du projet de loi, 56.
- Budget de la gendarmerie pour 1889.** — Rapporteur, M. le baron de Coninck de Merckem. Dépôt du rapport, 80.  
— Discussion générale : MM. le baron Pycke de Peteghem, baron de Coninck de Merckem, Lammens, Terlinden, comte de Borchgrave d'Altena, Roberti, baron Orban de Xivry, de Brouckere, baron de Labbeville, général-major Pontus, Cornet, comte van der Burch, Devolder, 112 à 124.  
— Vote et adoption du projet de loi, 124.
- Budget de la guerre pour 1889.** — Rapporteur, M. le comte van der Burch.  
— Discussion générale : MM. Casier, duc d'Ursel, comte van der Burch, baron Whettnall, Terlinden, général-major Pontus, Braconier, Lammens, comte de Borchgrave d'Altena, baron de Coninck de Merckem, Montefiore Levi, Allard, de Brouckere, 420 à 457. — Baron de Coninck de Merckem, comte van der Burch, de Brouckere, Allard, Van Put, Lammens, Van Ockerhout, Balisau, de Brouckere, général-major Pontus, 459 à 451.  
— Vote et adoption du projet de loi, 451.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour 1889.**  
— Rapporteur, M. le baron Surmont de Volsberghe. Dépôt du rapport, 267.  
— Discussion générale : MM. de Brouckere, baron de Coninck de Merckem, de Meester de Betzenbroeck, Lammens, Van Overloop, Devolder, baron de Selys Longchamps, baron Surmont de Volsberghe, Van Put, 274 à 287. — Soupart, baron de Coninck de Merckem, de Lhoneux, baron de Crombrugge de Loozinghe, Montefiore Levi, Devolder, baron Surmont de Volsberghe, baron de Selys Longchamps, 289 à 505. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. M. Lammens, 505. — Art. 9. MM. de Brouckere, Devolder, 506. — Art. 18. MM. de Brouckere, Devolder, 507 à 511. — Art. 26. MM. le baron Surmont de Volsberghe, Devolder, 511, 512. — Art. 28. MM. de Brouckere, Devolder, 512, 515. — Art. 45. M. Soupart, 515. — Art. 117. MM. de Brouckere, Devolder, baron de Coninck de Merckem, 516. — Art. 1<sup>er</sup> du projet de loi contenant le budget. M. Van Ockerhout, 517.  
— Vote et adoption du projet de loi, 517.  
— Deux membres s'abstiennent, 517.
- Budget de la justice pour 1889.** — Rapporteur, M. le baron Orban de Xivry. Dépôt du rapport, 129.  
— Discussion générale : MM. le baron Whettnall, Allard, baron Pycke de Peteghem, baron de Coninck de Merckem, comte de Merode-Westerloo, Lammens, Terlinden, Cornet, comte de Borchgrave d'Altena, de Brouckere, Beernaert, Montefiore Levi, 157 à 147. — De Bruyn, baron de Coninck de Merckem, baron Surmont de Volsberghe, baron Orban de Xivry, d'Andrimont, Le Jeune, comte de Borchgrave d'Altena, 149 à 158. — Discussion des articles. Art. 51. M. le baron Orban de Xivry, 158. — Chapitre XI. Section 1<sup>re</sup>. Etablissements de bienfaisance et d'aliénés : MM. de Brouckere, baron Surmont de Volsberghe, Le Jeune, 159.  
— Vote et adoption du projet de loi, 160.
- Budget des non-valeurs et des remboursements pour 1889.**  
— Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 10.  
— Vote et adoption du projet de loi, 10.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs au ministère de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics et au ministère de l'intérieur et de l'instruction publique pour travaux d'utilité publique.** — Rapporteur, M. le baron Orban de Xivry.  
— Discussion générale : MM. Van Ockerhout, baron de Coninck de Merckem, baron d'Huart, comte van der Burch, comte de Hemricourt de Grunne, Della Faille de Leverghem, Van Put, de Bruges de Gerpinnes, comte d'Oultremont, de Brouckere, Simonis, comte Philippe de Limburg-Stirum, de Lhoneux, De Bruyn, comte Thierry de Limburg-Stirum, Lammens, baron Orban de Xivry, 548 à 562. — Général-major Pontus, Vandenpeereboom, baron de Crombrugge de Loozinghe, Roberti, comte de Ribaucourt, de Lhoneux, De Bruyn, 565 à 568. — Discussion des articles du budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889. Art. 41. M. le comte Thierry de Limburg-Stirum, 575.  
— Vote et adoption du projet de loi, 574.  
— Sept membres s'abstiennent, 574.  
— Vote et adoption du projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique, 574.
- Budget des recettes et des dépenses pour ordre pour 1889.**  
— Rapporteur, M. Casier. — Dépôt du rapport, 10.  
— Vote et adoption du projet de loi, 21.
- Budget des voies et moyens pour 1889.** — Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 10.  
— Discussion générale : MM. de Brouckere, baron de Coninck de Merckem, Van Vreckem, Beernaert, comte de Borchgrave d'Altena, 12 à 17. — Discussion des articles. Art. 6. MM. le baron Surmont de Volsberghe, Beernaert, 18. — Art. 11. M. Beernaert, 18.  
— Vote et adoption du projet de loi, 19.
- Bureau définitif.** — Formation, 5.
- C**
- Cadres organiques de l'armée.** — Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale : MM. le baron Bethune, comte van der Burch, général-major Pontus, Terlinden, Lammens, baron de Coninck de Merckem, de Brouckere, de Bruges de Gerpinnes, Van Overloop, 595 à 407. — Le général-major Pontus, comte van der Burch, Balisau, de Brouckere, Allard, baron de Coninck de Merckem, comte de Borchgrave d'Altena, Montefiore Levi, vicomte Vilain XIII, comte d'Oultremont, 409 à 419. — Discussion de l'article unique. M. le baron Surmont de Volsberghe, 419.  
— Vote et adoption du projet de loi, 419.  
— Six membres s'abstiennent, 419.
- Canton de Ledeborg.** — Projet de loi relatif à la création du canton de Ledeborg. — Rapporteur, M. Lammens. Dépôt du rapport, 501.  
— Discussion, M. de Brouckere, 555.  
— Vote et adoption du projet de loi, 555.
- Casier, sénateur de Gand.** — Dépose le rapport sur le budget des recettes et dépenses pour ordre pour 1889, 10.  
— Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 179. — Projet de loi amendé par la Chambre des représentants. Discussion générale, 479.  
— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 221.  
— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 550.  
— Budget de la guerre. Discussion générale, 420.  
— Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 507.  
— Projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers. Discussion générale, 554.
- Chemin de fer au Congo de Matadi au Stanley-Pool.** — Projet de loi portant autorisation pour le gouvernement de participer par voie de souscription à la constitution d'une société anonyme belge pour la construction de ce chemin de fer. — Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 465.

- Discussion générale : MM. Montefiore Levi, Allard, baron Bethune, vicomte Vilain XIII, baron de Coninck de Merckem, Beernaert, 475 à 477.
- Vote et adoption du projet de loi, 477.
- Un membre s'abstient, 477.

**Clôture de la session législative.** — Lecture par M. Devolder, ministre de l'intérieur et de l'instruction publique, d'un arrêté déclarant close la session législative de 1888-1889, 582.

**Collation des grades académiques et programme des examens universitaires.** — Projet de loi portant prorogation de la loi du 20 mai 1876. — Rapporteur, M. le baron d'Huart. Dépôt du rapport, 456.

- Vote et adoption du projet de loi, 475.
- Deux membres s'abstiennent, 475.

**Collision de deux malles du service d'Ostende à Douvres.** — Communication du gouvernement : MM. Vandenpeereboom, comte Thierry de Limburg-Stirum, baron Surmont de Volsbergh, le prince de Chimay, 187, 188.

**Commissions permanentes.** — Nomination, 6. — Constitution, 9.

**Commission spéciale** chargée d'examiner le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1889. — Composition, 425.

**Communications régulières par voie d'escale entre Anvers et les principaux ports de l'Australie.** — Projet de loi portant approbation de la convention conclue le 24 juin 1889 entre le gouvernement belge et la Deutsch-Australische-Dampfschiffs Gesellschaft à Hambourg. — Rapporteur, M. de Pret-Roose de Calesberg. Dépôt du rapport, 456.

- Discussion : MM. le baron Pycke de Peteghem, 487. — Montefiore Levi, 493.
- Vote et adoption du projet de loi, 495.
- Trois membres s'abstiennent, 495.

**Conseils de prud'hommes.** — V. *Modifications aux dispositions législatives concernant les conseils de prud'hommes.*

**Contribution personnelle.** — Projet de loi apportant des modifications à la contribution personnelle. — Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 456.

- Discussion : MM. Van Overloop, Beernaert, de Brouckere, 498, 499.
- Vote et adoption du projet de loi, 499.

**Cornet, sénateur de Soignies.** — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. — Discussion générale, 64.

- Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 85.
- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 121.
- Budget de la justice. Discussion générale, 145.
- Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 171.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 252.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 544.

**Cours d'appel.** — projet de loi prorogeant la loi du 25 décembre 1882 relative à la division des cours d'appel en sections. — Rapporteur, M. Van Vreckem. Dépôt du rapport, 80.

**Cour de cassation.** — Désignation de candidats pour une place vacante, 5.

**Crédits provisoires à valoir sur les budgets de dépenses pour 1889.** — Projet de loi portant allocation de ces crédits. — Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 45.

- Discussion : M. de Brouckere, 55.
- Vote et adoption du projet de loi, 54.

**Crédits provisoires à valoir sur le budget des dépenses de l'exercice 1889.** — Projet de loi portant allocation de ces crédits. Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 521.

- Vote et adoption du projet de loi, 585.

**Crédits supplémentaires.** — Projet de loi allouant des crédits supplémentaires et autorisant des transferts de crédits et régularisations au budget de l'exercice 1888. Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 456.

- Discussion : MM. de Brouckere, Beernaert, 475, 474.
- Vote et adoption du projet de loi, 474.

**Crédits.** — V. aussi : *Transferts.*

## D

**d'Andrimont, sénateur de Liège.** — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 66, 67.

- Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 89.
- Budget de la justice. Discussion générale, 151, 152, 157.
- Motion de M. Le Jeune au sujet d'une question posée dans la discussion du budget de la justice, 175, 174.
- Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abat-toir. Discussion générale, 465 à 470.

**de Beughem de Montem, sénateur de Malines.** — Rapport sur son élection, 2.

- Prête serment, 2.
- Annonce de son décès, 128.

**de Borckgrave d'Alena (comte), sénateur de Tongres.** — Budget des voies et moyens. Discussion générale, 14, 17.

- Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 70. — Discussion des articles. Art. 2, 76. — Art. 3, 76.
- Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Malines du 16 janvier 1889, 85.

— Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 86.

- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 116, 118, 119.
- Budget de la justice. Discussion générale, 145, 156.
- Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 171.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 522, 561, 562, 568, 569, 576. — Discussion des articles. Art. 45, 582.

— Motion d'ordre au sujet de la discussion de la loi relative aux cadres organiques de l'armée, 417.

- Budget de la guerre. Discussion générale, 455.
- Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 520, 525.

— Motion d'ordre de M. Tercelin au sujet de la discussion du projet de loi sur la réglementation du travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 544.

**de Brouhoven de Bergcyck (comte), sénateur de Saint-Nicolas.** — Dépose le rapport de la commission de la guerre sur le projet de loi autorisant des transferts de crédits au budget de la guerre pour 1889, 505.

**de Brouckere, sénateur de Bruxelles.** — Rapport sur son élection, 5.

- Prête serment, 5.
- Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Roulers, 2.
- Budget des voies et moyens. Discussion générale, 12, 14, 16.
- Budget de la dette publique. Discussion, 22.
- Interpellation au sujet d'une circulaire des bourgmestre et échevins de la ville de Malines, 25 à 28. — Deuxième interpellation, 89, 90.
- Budget des finances. Discussion générale, 52.
- Fixation de l'ordre du jour, 57.

— Projet de loi portant modifications à l'article 9 du Code civil et à l'article 4 de la loi du 6 août 1881. Discussion générale, 40, 42. — Discussion des articles. Art. 2, 45.

- Projet de loi fixant le contingent de l'armée. Discussion, 46, 49, 50.
- Projet de loi accordant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de dépenses pour 1889. Discussion, 55.

— Rectification, 65.

— Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 57, 58, 71. — S'abstient au vote, 78.

— Motion d'ordre relative à la discussion de la loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive, 85.

- Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 88.
- Motion d'ordre au sujet d'un incident de la discussion sur le projet de loi relatif au contingent de l'armée, 99.

— Pétition du sieur Callens, de Kain lez-Tournai, 97, 98.

- Pétition du sieur Schiettecatte, soldat pensionné, 104, 105.
- Pétitions du sieur Jacobs, ancien secrétaire communal, et du sieur D'Heydt, pensionné de l'Etat, 106.

- Interpelle M. le ministre de la justice relativement au mode d'exécution de la loi sur le payement des salaires, 129, 154 à 156.
- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 117, 124.
- Budget de la justice. Discussion générale, 145 à 147. — Discussion des articles. Chapitre IX. Bienfaisance, 159.
- Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 188. — Art. 2. 191. — Art. 3. 195. — Art. 5. 195. — Art. 7. 194. — Art. 12. 197. — Art. 15. 197. — Art. 18. 198. — Art. 28. 199. — Art. 39. 200. — Art. 41. 200. — Art. 42 et 45. 200 — 201. — Art. 45. 201, 202. — Art. 46. 202. — Art. 47. 202. — Art. 49. 202. — Art. 50. 202. — Art. 57. 207. — Art. 61. 207, 208. — Art. 71. 210. — Art. 79. 211. — Observations relatives aux articles 18, 45 et 55, 214, 215. — Vote de nouveaux amendements. Art. 45. 256. — Art. 69. 257. — Second vote des amendements votés au projet primitif, 258, 259. — Vote définitif des articles amendés. Art. 45. 261. — Projet de loi amendé par la Chambre des représentants. Discussion des articles. Art. 152. 436.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 250 à 252, 245 à 246. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 249.
- Projet de loi apportant des modifications à l'article 80 de la loi hypothécaire. Discussion générale, 262.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 274, 285. — Discussion des articles du budget. Art. 9. 506. — Art. 18. 507, 508, 511. — Art. 28. 512, 515. — Art. 117. 516.
- Projet de loi établissant un droit d'entrée sur la saccharine. Discussion générale, 288. — S'abstient au vote, 288.
- Pétition du comité central de la chambre de commerce d'Anvers au sujet des droits d'entrée sur les bois étrangers, 267.
- Dépose le rapport des commissions de la justice et des affaires étrangères sur le projet de loi portant répression des contraventions à la convention du 16 novembre 1887 concernant le trafic des spiritueux dans la mer du Nord, 505.
- Projet de loi relatif à la loi sur la détention préventive. Discussion générale, 319, 320.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 529, 549, 567. — Discussion des articles. Art. 45. 581. — Projet de loi portant interdiction de fabriquer ou de distribuer des annonces ayant des apparences de titres fiduciaires ou des imitations de timbres-poste. Discussion, 586.
- Projet de loi portant répression des contraventions à la convention du 16 novembre 1887. Discussion générale, 586. — Discussion des articles. Art. 2 et 8. 588.
- Projet de loi relatif aux exploits à signifier à des personnes non domiciliées en Belgique, 590.
- Motion d'ordre relative à un fait personnel, 418.
- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 405, 406, 415, 414, 418. — S'abstient au vote, 420.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 456, 457, 445, 449.
- Projet de loi portant augmentation du personnel des tribunaux de première instance d'Audenarde, Malines et Mons. Discussion, 452.
- Projet de loi apportant des modifications à l'article 5 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions. Discussion, 452.
- Projet de loi portant répression des excès des « runners » et du colportage des boissons alcooliques à bord des navires de mer. Discussion, 455.
- Pétition de diverses associations de typographes du royaume, 460.
- Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abattoir. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 470.
- Projet de loi relatif à la fixation du périmètre de protection des eaux de Spa. Discussion des articles. Art. 8. 472. — Art. 12. 472, 475.
- Projet de loi allouant des crédits supplémentaires et autorisant des transferts de crédits et régularisations au budget de 1888. Discussion, 475, 474.
- Projet de loi relatif à l'assistance judiciaire et à la procédure gratuite. Discussion générale, 491 à 495. — Discussion des articles. Art. 5. 496. — Art. 4. 496. — Art. 5. 496. — Art. 7. 497. — Art. 15. 497. — Art. 14. 497, 498.
- Projet de loi apportant des modifications à la contribution personnelle. Discussion, 498, 499.
- Projet de loi modifiant la loi du 12 mai 1819 sur les vins et celle du 1<sup>er</sup> mai 1858 sur les liquides alcooliques étrangers. Discussion, 500.
- Interpelle le gouvernement au sujet de mesures à prendre à l'égard de déserteurs et d'insoumis amnistiés par décret du 5 août 1889 du gouvernement français, 501.
- Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 510 à 515, 525, 526, 528. — Discussion des articles. Art. 4. 528. — Art. 10 et 14. 529. — Art. 19 et 21. 550. — S'abstient au vote, 550.
- S'abstient au vote sur le projet de loi relevant M. Ernest Kuhstohs de la déchéance du brevet d'importation, n° 62404, 555.
- Projet de loi relatif à la création du canton de Ledeburg. Discussion, 555.
- Projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers. Discussion, 555, 558. — Discussion des articles. Art. 5. 559, 540.
- Motion d'ordre de M. Tercelin au sujet de la discussion du projet de loi sur la réglementation du travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 544 à 546.
- Pétition de miliciens des neuvième et dixième classes de milice demandant à être dispensés de tout rappel sous les armes, 547.
- Budget des recettes et dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 554.
- Motion d'ordre au sujet de rapports de la commission des naturalisations, 568, 569.
- Projet de loi créant un fonds spécial au profit des communes et établissant une taxe sur les nouveaux débits de boissons alcooliques. Discussion générale, 575, 578, 581. — Discussion des articles. Art. 4, 10 et 14. 582.
- de Bruges de Gerpinnes**, sénateur de Namur. — Rapport sur son élection, 2.
- Prête serment, 2.
- Projet de loi fixant le contingent de l'armée. Discussion, 45.
- Budget des affaires étrangères. Discussion générale, 107.
- Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 166.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 228.
- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 407.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'une somme de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 555.
- De Bruyn**, ministre de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. — Interpellation de M. Allard, 9.
- Motion d'ordre de M. Montefiore Levi, 11.
- Pétition au sujet de l'achèvement du canal de jonction de la Lys à l'Yperlée, 56.
- Budget de la justice. Discussion générale, 149, 150.
- Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 175, 181 à 186. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 188. — Art. 2. 192. — Art. 5. 195. — Art. 7. 194 à 196. — Art. 12. 197. — Art. 15. 197. — Art. 18. 198. — Art. 28. 199. — Art. 42 et 45. 200, 201. — Art. 45. 201, 202. — Art. 46. 202. — Art. 49. 202. — Art. 51, 205, 206. — Art. 57. 207. — Art. 68, 209. — Art. 69. 209. — Art. 71. 210. — Art. 91. 212. — Art. 128, 215, 214. — Vote de nouveaux amendements. Art. 76, 257. — Second vote d'amendements votés au projet primitif, 258, 259. — Vote définitif des articles amendés. Art. 12 et 59, 260. — Art. 111. 262. — Projet de loi amendé par la Chambre des représentants. Discussion générale, 485, 484. — Discussion des articles. Art. 152, 487.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 255.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 525, 559, 540, 549 à 554, 555 à 563, 568 à 570, 575, 576. — Discussion des articles. Art. 16. 577. — Art. 22, 578. — Chapitre. IV. Industrie, 579. — Art. 59. 579. — Art. 45. 581. — Art. 45. 582, 585.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 556 à 560, 567, 568.
- de Buisseret de Blarenghien** (comte), sénateur de Malines. — Annonce de son décès, 9.
- Décès de S. A. I. et R. M<sup>re</sup> l'archiduc Rodolphe**. — Notification : MM. le comte de Merode-Westerloo, Beernaert, baron Surmont de Volsberghe, baron de Selys Longchamps, 80, 81. — Communication d'une lettre de remerciements de Sa Majesté, 85.
- Déchéance du brevet d'importation n° 62404**. — Projet de loi relevant M. Ernest Kuhstohs de la déchéance de ce brevet. Rapporteur, M. le vicomte Vilain XIII. Dépôt du rapport, 487.
- Discussion : MM. Montefiore Levi, Van Overloop, Beernaert, baron de Coninck de Merckem, 551 à 555.
- Vote et adoption du projet de loi, 555.
- Un membre s'abstient, 555.
- de Chimay** (le prince), ministre des affaires étrangères. — Projet de loi portant modification à l'article 9 du Code civil et à l'article 4 de la loi du 6 août 1881. Discussion générale, 41, 42.
- Budget des affaires étrangères. Discussion générale, 109.

- Arrangement du 21 avril 1888 modifiant le traité d'amitié d'établissement et de commerce conclu entre la Belgique et la République Sud-Africaine, 157.
- Collision de deux malles du service d'Ostende à Douvres, 188.
- Interpellation de M. de Brouckere au sujet de mesures à prendre à l'égard de déserteurs et d'insoumis amnistiés par décret du 5 août 1889 du gouvernement français, 501.

**Déclaration signée, le 1<sup>er</sup> février 1889, modifiant le § 5 de l'article 8 de la convention du 6 mai 1889.** — Projet de loi portant approbation de cette déclaration. Rapporteur, M. le baron C. Kint de Roodenbeke. Dépôt du rapport, 505.

- Vote et adoption du projet de loi, 520.

**de Coninck de Merckem** (baron), sénateur de Furnes-Dixmude. — Rapport sur son élection, 2.

- Prête serment, 2.
- Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Namur, 2.
- Par motion d'ordre, demande que le Sénat soit convoqué avant la Noël, 6.
- Budget des voies et moyens. Discussion générale, 12, 16.
- Projet de loi portant modifications à l'article 9 du Code civil et à l'article 4 de la loi du 6 août 1881. Discussion générale, 59 à 41.
- Recommande une pétition du conseil communal de Stavele, 7.
- Projet de loi fixant le contingent de l'armée. Discussion, 47, 50, 51.
- Rectification, 65.
- Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 62.
- Dépose le rapport sur le budget de la gendarmerie, 80.
- Pétition des président et secrétaire de l'Association de la presse belge, 95.
- Pétition du conseil communal de Strépy-Bracquegnies, 96.
- Pétition du sieur Callens de Kain lez-Tournai, 97.
- Pétition du sieur Bauwaerets, 104.
- Pétition du sieur Jacobs, ancien secrétaire communal, 105, 106.
- Pétitions des cultivateurs de Noordschote et de Reninghe et du conseil communal de Stavele, 107.
- Budget des affaires étrangères. Discussion générale, 108.
- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 115, 119 à 125.
- Pétition du comité de l'Association des secrétaires communaux de l'arrondissement de Verviers, 157, 270.
- Budget de la justice. Discussion générale, 140, 149, 150.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 216 à 218.
- Pétitions du comité central de la chambre de commerce d'Anvers au sujet des droits d'entrée sur les bois étrangers, et des membres de la Société médico-chirurgicale de Liège, 266 et 272.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 274, 282, 290, 291, 297. — Discussion des articles du budget. Art. 117, 315.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 324 à 328, 359, 360, 367, 368.
- Motion d'ordre relative à la fixation de l'ordre du jour, 384.
- Projet de loi autorisant des transferts de crédits au budget de la guerre pour 1888. Discussion, 384.
- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 404, 415, 417. — S'abstient au vote, 420.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 456, 459 à 444, 451.
- Pétition de la commission médicale locale de Dinant réclamant des mesures au sujet du commerce de la viande de boucherie, 457.
- Pétition de l'Union syndicale de Bruxelles réclamant des mesures de répression contre la falsification de la farine, 457.
- Pétition du sieur Chansay réclamant une pension pour son fils ex-caporal au 5<sup>e</sup> régiment de ligne, 461.
- Projet de loi relatif au chemin de fer du Congo. Discussion générale, 477.
- Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes amendé par la Chambre des représentants. Discussion générale, 485.
- Projet de loi relatif au service régulier de navigation entre Hambourg et l'Australie avec escale à Anvers. — S'abstient au vote, 495.
- Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 508, 509, 515, 525.
- Projet de loi relevant M. Ernest Kuhstohs de la déchéance du brevet d'importation n<sup>o</sup> 62404. Discussion, 552, 553.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 549. — S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889, 574.
- Motion d'ordre de M. de Brouckere au sujet de rapports de la commission des naturalisations, 568, 569.

**de Crombrughe de Loringhe** (baron), sénateur de Bruges. — Rapport sur son élection, 2.

- Prête serment, 2.
- Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Turnhout, 2.
- Fait rapport sur des pétitions des cultivateurs de Noordschote et de Reninghe, du conseil communal de Stavele et sur diverses autres pétitions, 107.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 295.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 353, 364.
- Dépose le rapport sur le projet de loi réglementant le travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 555.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 564, 567.

**de Hemricourt de Grunne** (comte), sénateur de Maeseyck. — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 548.

- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 531.

**de Labbeville** (baron), sénateur de Philippeville. — Rapport sur son élection, 2.

- Prête serment, 2.
- Fait rapport sur les élections des arrondissements d'Arlon et de Virton, 2.
- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 118, 121, 125.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 346, 375.

**de Lhonnex**, sénateur de Huy. — Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 291.

- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion des articles. Art. 45, 382.
- S'abstient au vote sur le projet de loi relatif aux habitations ouvrières, 550.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 555, 565 à 567.
- S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889, 574.

**de Limburg-Stirum** (comte Philippe), sénateur de Neufchâteau. — Rapport sur son élection, 2.

- Prête serment, 2.
- Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Thielt, 2.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 225.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 555, 561.

**de Limburg-Stirum** (comte Thierry), sénateur d'Ostende. — Rapport sur son élection, 2.

- Prête serment, 2.
- Budget des affaires étrangères. Discussion générale, 109.
- Collision de deux malles du service d'Ostende à Douvres, 187.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 228, 242.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 375.
- Projet de loi portant répression des contraventions à la convention du 16 novembre 1887. Discussion générale, 387. — Discussion des articles. Art. 2, 588.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 559. — Discussion des articles du budget des recettes et des dépenses extraordinaires. Art. 41, 575.

**Della Faille de Leverghem**, sénateur d'Anvers. — Rapport sur son élection, 128.

- Prête serment, 128.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 545.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 552. — S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889, 574.

- de Marnix de Sainte-Aldegonde** (comte), sénateur de Bruxelles. — Rapport sur son élection, 5.  
— Prête serment, 5.  
— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. — Discussion générale, 542.  
— Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. S'abstient au vote, 420.
- de Meester de Betzenbroeck**, sénateur de Malines. — Rapport sur son élection, 85.  
— Prête serment, 85.  
— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 275.  
— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 544.
- de Merode Westerloo** (comte), sénateur de Turnhout. — Rapport sur son élection, 2.  
— Prête serment, 2.  
— Elu président, 5.  
— Prononce un discours en prenant possession du fauteuil de la présidence, 4.  
— Annonce le décès de M. le comte de Buisseret de Blarengien, 9.  
— Annonce le décès de S. A. I. et R. M<sup>gr</sup> l'archiduc Rodolphe, 80.  
— Annonce le décès de M. de Beughem de Houtem, ainsi que celui de M. le procureur général émérite Leclercq, 128.  
— Budget de la justice. Discussion générale, 140.  
— Annonce le décès de M. Dumon, sénateur de Tournai, et celui de M. Rosseuw, ancien membre du Congrès national, 266.  
— Annonce le décès de M. Crabbe, sénateur de Virton, et de M. Vanlerberghe, sénateur de Tournai, 456.
- de Namur d'Elzée** (vicomte), sénateur de Namur. — Rapport sur son élection, 2.  
— Elu deuxième vice-président, 4.  
— Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. S'abstient au vote, 172.  
— Dépose divers rapports sur des pétitions, 220.  
— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 255.
- de Pret-Roose de Calesberg**, sénateur d'Anvers. — Rapport sur son élection, 2.  
— Prête serment, 2.  
— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 220.  
— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 558.  
— Dépose le rapport de la commission des chemins de fer, postes et télégraphes sur le projet de loi portant répression des excès des « runners » et du colportage des boissons alcooliques à bord des navires de mer, 590.  
— Dépose le rapport sur le projet de loi approuvant la convention relative à l'établissement de communications régulières par voie d'escale entre Anvers et les principaux ports de l'Australie, 456.  
— S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889, 574.
- de Ribaucourt** (comte), sénateur de Termonde. — Elu premier secrétaire suppléant, 4.  
— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 229.  
— Dépose le rapport sur le budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics, 285.  
— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 528, 529, 565.  
— Rectification, 488.  
— Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 565.
- de Robiano** (comte), sénateur de Nivelles. — Rapport sur son élection, 5.  
— Prête serment, 5.
- de Selys Longchamps** (baron), sénateur de Wareme. — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 61.  
— Décès de S. A. I. et R. M<sup>gr</sup> l'archiduc Rodolphe, 81.  
— Pétition du sieur Jacobs, ancien secrétaire communal, 105.  
— Décès de M. le procureur général Leclercq, 128.  
— Pétition du comité de l'Association des secrétaires communaux de l'arrondissement de Verviers, 157, 271.  
— Rectification, 205.
- Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 161.  
— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 226, 246, 247.  
— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 279, 501.  
— Budget de l'agriculture de l'industrie et des travaux publics. Discussion des articles. Art. 45, 581.  
— S'abstient au vote du projet de loi portant prorogation de la loi du 20 mai 1876, 475.
- Détention préventive.** — Projet de loi apportant des modifications à l'article 7 de la loi du 20 avril 1874. Rapporteur, M. Lammens. Dépôt du rapport, 266.  
— Discussion : MM. de Brouckere, Le Jeune, 519, 520.  
— Vote et adoption du projet de loi, 520.
- Dethuin**, sénateur de Mons. — Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 84, 85.
- Devolder**, ministre de l'intérieur et de l'instruction publique. — Interpellation de M. de Brouckere, 26, 27. — Deuxième interpellation de M. de Brouckere, 90.  
— Projet de loi portant modifications à l'article 9 du Code civil et à l'article 4 de la loi du 6 août 1881. Discussion générale, 59.  
— Pétition du sieur Jacobs, ancien secrétaire communal, 106.  
— Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 124.  
— Pétitions du comité de l'Association des secrétaires communaux de l'arrondissement de Verviers et des membres de la Société médico-chirurgicale de Liège, 270 et 272.  
— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 278 à 282, 293 à 299. — Discussion des articles du budget. Art. 9, 506. — Art. 18, 507 à 511. — Art. 26, 511, 512. — Art. 28, 515. — Art. 417, 516.  
— Pétition de la commission médicale locale de Dinant réclamant des mesures au sujet du commerce de la viande de boucherie, 457.  
— Pétition de l'Union syndicale de Bruxelles réclamant des mesures de répression contre la falsification de la farine, 499.  
— Pétition de diverses associations de typographes du royaume, 460.  
— Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abattoir. Discussion générale, 467 à 470. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 471.  
— Projet de loi relatif à la fixation du périmètre de protection des eaux de Spa. Discussion des articles. Art. 8, 472. — Art. 12, 472.  
— Donne lecture d'un arrêté royal déclarant close la session législative, 582.
- de Vrints Treuenfeld** (baron), sénateur de Nivelles.  
— Prête serment, 45.
- d'Huart** (baron), sénateur de Dinant. — Rapport sur son élection, 2.  
— Prête serment, 2.  
— Fait rapport sur les élections des arrondissements de Bastogne et de Marche, 2.  
— Elu second secrétaire suppléant, 4.  
— Rectification, 65.  
— Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 64.  
— Pétition du sieur Bauveraerts et de la dame Brouez, veuve Basin, 104.  
— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 224.  
— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 565.  
— Dépose le rapport sur le projet de loi portant prorogation de la loi du 20 mai 1876 sur la collation des grades académiques, 456.  
— Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 550, 559.
- d'Oultremont**, sénateur d'Ath. — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 70.  
— Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 85, 87.  
— Fait rapport sur une pétition du sieur Jacobs, ancien secrétaire communal, 105.  
— Fait rapport sur une pétition du sieur D'Heydt, pensionné de l'Etat, ainsi que sur diverses autres pétitions, 106, 107.  
— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 225. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 250.  
— Fait rapport sur diverses pétitions, 270.  
— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 548.

- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 419.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 535.

**Droits d'abattoir.** — Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abattoir. Rapporteur, M. le baron Surmont de Volsberghe. Dépôt du rapport, 436.

- Discussion générale : MM. d'Andrimont, Beernaert, Van Vreckem, Allard, Devolder, 465 à 470. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup> MM. de Brouckere, Devolder, baron Surmont de Volsberghe, 470, 471.
- Vote et adoption du projet de loi, 471. Deux membres s'abstiennent, 471.

**Dumon**, sénateur de Tournai. — Annonce de son décès, 266.

**d'Ursel** (duc), sénateur de Malines. — Rapport sur son élection, 266.

- Prête serment, 266.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 421.
- Dépose le rapport sur le projet de loi portant approbation du traité de commerce conclu à Berne, le 3 juillet 1889, entre la Belgique et la Suisse, 555.

## E

**Eaux de Spa.** — Projet de loi relatif à la fixation du périmètre de protection des eaux de Spa. Rapporteur, M. le baron Whettnall. Dépôt du rapport, 456. — Discussion des articles. Art. 8. MM. de Brouckere, baron Bethune, Devolder, 472. — Art. 12. MM. de Brouckere, Devolder, 472, 475.

- Vote et adoption du projet de loi, 475.

**Elections.** — Bruxelles, ballottage du 19 juin. Rapporteur, M. Van Vreckem. — Texte du rapport, 5. — Nivelles, ballottage du 19 juin. Rapporteur M. le vicomte Vilain XIII. Texte du rapport, 5.

**Emploi des langues en matière répressive.** — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875. Rapporteur, M. Van Vreckem. Dépôt du rapport, 45.

- Discussion générale : MM. Van Vreckem, baron Bethune, de Brouckere, Lammens, baron de Selys Longchamps, baron de Coninck de Merckem, Cornet, baron d'Huart, Allard, 54 à 64. — d'Andrimont, Van Put, Terlinden, Van Ockerhout, Braconier, comte d'Oultramont, comte de Borchgrave d'Altena, Hardenpont, de Brouckere, Van Vreckem, Lammens, Le Jeune, 66 à 76. — Discussion des articles. Art. 2. MM. le comte de Borchgrave d'Altena, Le Jeune, 76. — Art. 5. MM. le comte de Borchgrave d'Altena, Le Jeune, 76. — Art. 10. MM. le baron Bethune, Le Jeune, 77. — Art. 16. M. le baron Orban de Xivry, 78.
- Vote et adoption du projet de loi, 78.
- Un membre s'abstient, 78.

**Exploits à signifier à des personnes non domiciliées en Belgique.** — Projet de loi portant réglementation des formalités requises. Rapporteur, M. Roberti. Dépôt du rapport, 521.

- Discussion : MM. de Brouckere, Le Jeune, 590.
- Vote et adoption du projet de loi, 591.

**Extraditions.** — Projet de loi apportant des modifications à l'article 5 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions. Rapporteur, M. Lammens. Dépôt du rapport, 411.

- Discussion : MM. de Brouckere, Le Jeune, 452.
- Vote et adoption du projet de loi, 452.

## F

**Fonds spécial au profit des communes.** — Projet de loi créant un fonds spécial au profit des communes et établissant une taxe sur les nouveaux débits de boissons alcooliques. Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 548.

- Discussion générale : MM. de Brouckere, Beernaert, Van Overloop, Lammens, Montefiore Levi, 575 à 581. — Discussion des articles. Art. 4, 10 et 14. M. de Brouckere, 582.
- Vote et adoption du projet de loi, 582.

## G

**Grandes naturalisations.** — Vote sur la prise en considération des demandes des nommés : Benedix, Courtier, Delahaye, Engel, Eygels-hoven, Gangolf, Giesen, Goebels, Legrand, Meneboo, Meyer, Osterrath,

Pontus, Truyen, Uttini, Van Steenoven, Veen, Verknoeke, Ward-Meulenbergh, Wiser, Witsenhausen, 517.

— Vote de projets de lois conférant la grande naturalisation aux prénommés, 518.

— Vote sur la prise en considération des demandes des nommés : Balsler, Borjans, Dubois, Feldhaus, Herberigs, Heusschen, Houben, Lauffs, Le Sergeant d'Hendecourt, Loser, Maver, Stammens, Stracke, Troussel, Weber.

— Vote de projets de lois accordant la grande naturalisation aux prénommés, 571.

## H

**Habitations ouvrières.** — Projet de loi portant amélioration des habitations ouvrières et création de comités de patronage. Rapporteur, M. le baron Surmont de Volsberghe. Dépôt du rapport, 465.

- Discussion générale : MM. le baron t'Kint de Roodenbeke, Lammens, Casier, baron de Coninck de Merckem, de Brouckere, Beernaert, Montefiore Levi, 505 à 515. — Montefiore Levi, Lammens, Soupart, Beernaert, comte de Borchgrave d'Altena, de Brouckere, baron de Coninck de Merckem, baron Surmont de Volsberghe, 517 à 528. — Discussion des articles. Art. 4. M. de Brouckere, 528. — Art. 10 et 14. MM. de Brouckere, Beernaert, 529. — Art. 20 et 21. M. de Brouckere, 550.
- Vote et adoption du projet de loi, 550.
- Quatre membres s'abstiennent, 550.

**Hardenpont**, sénateur de Mons. — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 71.

— Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Compte, 85.

— Fait rapport sur une pétition du conseil communal de Strépy-Bracquegnies, 96. — Discussion, 96.

— Fait rapport sur une pétition du sieur Callens, de Kain lez-Tournai, 96. — Discussion, 97.

— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 229.

— Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Malines du 9 avril, 266.

— Fait rapport sur des pétitions des président et secrétaire de l'Association des ingénieurs sortis de l'école de Liège et des habitants de Thiméon au sujet de la revision de la contribution foncière, et sur diverses autres pétitions, 269, 270.

— Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 552, 562, 570.

— Pétition du sieur Chansay réclamant une pension pour son fils ex-caporal au 5<sup>e</sup> régiment de ligne, 461.

**Heremans**, sénateur de Bruxelles. — Rapport sur son élection, 5.

— Prête serment, 5.

## I

**Interpellations** de MM. Allard, 9; de Brouckere, 23, 89, 129, 501; Tercelin, 84.

## J

**Juges de paix et greffiers.** — Projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers, suppression des émoluments. Rapporteur, M. le baron Orban de Xivry. Dépôt du rapport, 501.

- Discussion générale : MM. Casier, Lammens, de Brouckere, comte van der Burch, Le Jeune, Beernaert, baron Orban de Xivry, 554 à 559.
- Discussion des articles. Art. 3. MM. de Brouckere, Beernaert, baron Orban de Xivry, 559, 540.
- Vote et adoption du projet de loi, 545.

## L

**Lammens**, sénateur de Courtrai. — Rapport sur son élection, 2.

— Prête serment, 2.

— Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Philippeville, 2.

— Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 59, 75.

— Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 115, 124.

— Budget de la justice. Discussion générale, 140.

— Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 176. — Discussion des articles. Art. 2. 191.

— Projet de loi amendé par la Chambre des représentants. Discussion générale, 478, 479.

— Dépose le rapport sur le projet de loi apportant des modifications à l'article 80 de la loi hypothécaire, 249.

- Dépose le rapport sur le projet de loi apportant des modifications à l'article 7 de la loi du 20 avril 1874 sur la détention préventive, 266.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 275, 285, 285. — Discussion des articles du budget. Art. 1<sup>er</sup>. 505. — S'abstient au vote, 517.
- Dépose le rapport de la commission de la justice sur le projet de loi portant interdiction de fabriquer ou distribuer des annonces ayant des apparences de titres fiduciaires et des imitations de timbres-poste, 506.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 566.
- Projet de loi portant interdiction de fabriquer ou distribuer des annonces ayant des apparences de titres fiduciaires ou des imitations de timbres-poste. Discussion, 585.
- Dépose le rapport de la commission de la justice sur le projet de loi portant augmentation du personnel des tribunaux de première instance d'Audenarde, de Malines et de Mons, 590.
- Dépose le rapport de la commission de la justice sur le projet de loi apportant des modifications à l'article 5 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, 411.
- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 404.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 429 à 452, 448.
- Projet de loi relatif au service régulier de navigation entre Hambourg et l'Australie avec escale à Anvers. — S'abstient au vote, 495.
- Projet de loi relatif à l'assistance judiciaire et à la procédure gratuite. Discussion générale, 490.
- Dépose le rapport sur le projet de loi relatif à la création d'un canton de justice de paix à Ledeberg, 501.
- Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 505, 519.
- Projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers. Discussion générale, 534.
- Motion d'ordre de M. Tercelin au sujet de la discussion du projet de loi relatif au travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 544, 545.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 560.
- Projet de loi créant un fonds spécial au profit des communes et établissant une taxe sur les nouveaux débits de boissons alcooliques. Discussion générale, 577.

**Langue flamande.** — V. *Emploi des langues en matière répressive.*

**Législation postale.** — Projet de loi apportant des modifications à la législation postale.  
— Vote et adoption du projet de loi, 452.

**Le Grelle** (comte), sénateur d'Anvers. — Rapport sur son élection, 2.  
— Prête serment, 2.

**Le Jeune**, ministre de la justice. — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 75. — Discussion des articles. Art. 2. 76. — Art. 5. 76. — Art. 10. 77.  
— Décès de M. le procureur général Leclercq, 428.  
— Interpellation de M. de Brouckere relative au mode d'exécution de la loi sur le paiement des salaires, 155 à 156.  
— Budget de la justice. Discussion générale, 155 à 157. — Discussion des articles. Chapitre IX. Bienfaisance, 159.  
— Motion d'ordre au sujet d'une question posée par M. d'Andrimont dans la discussion du budget de la justice, 175, 174.  
— Projet de loi relatif à la détention préventive. Discussion, 519, 520.  
— Projet de loi portant répression des contraventions à la convention du 16 novembre 1887. Discussion générale, 587. — Discussion des articles. Art. 2. 588.  
— Projet de loi relatif aux exploits à signifier à des personnes non domiciliées en Belgique. Discussion, 590.  
— Projet de loi apportant des modifications à l'article 5 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions. Discussion, 452.  
— Projet de loi portant répression des excès des « runners » et du colportage des boissons alcooliques à bord des navires de mer. Discussion, 455.  
— Projet de loi relatif à l'assistance judiciaire et à la procédure gratuite. Discussion générale, 495. — Discussion des articles. Art. 14. 498.  
— Projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers. Discussion générale, 557, 558.

**Liébart**, sénateur d'Alost. — Rapport sur son élection, 2.  
— Prête serment, 2.

78

**Modifications aux dispositions législatives concernant les conseils de prud'hommes.** — Rapporteur, M. Montefiore Levi, Dépôt du rapport, 129.

— Discussion générale : MM. Montefiore Levi, De Bruyn, Lammens, Simonis, Casier, comte van der Burch, baron 't Kint de Roodenbeke, Allard, baron Surmont de Volsberghe, 174 à 186. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. MM. De Bruyn, Montefiore Levi, de Brouckere, 188. — Art. 2. MM. Montefiore Levi, Lammens, de Brouckere, Allard, De Bruyn, 188 à 192. — Art. 5. M. de Brouckere, 195. — Art. 5. MM. Montefiore Levi, De Bruyn, de Brouckere, baron Surmont de Volsberghe, 195, 194. — Art. 7. MM. de Brouckere, De Bruyn, Allard, Montefiore Levi, Beernaert, 194 à 197. — Art. 8. M. Montefiore Levi, 197. — Art. 12. MM. de Brouckere, De Bruyn, 197. — Art. 15. MM. de Brouckere, Montefiore Levi, De Bruyn, 197, 198. — Art. 18. MM. de Brouckere, De Bruyn, 198. — Art. 19. M. Montefiore Levi, 198. — Art. 26. M. Montefiore Levi, 199. — Art. 28. MM. de Brouckere, De Bruyn, 199. — Art. 36. M. Montefiore Levi, 200. — Art. 59. M. de Brouckere, 200. — Art. 41. MM. de Brouckere, Montefiore Levi, 200. — Art. 42 et 45. MM. de Brouckere, De Bruyn, 200, 201. — Art. 45. MM. de Brouckere, Montefiore Levi, De Bruyn, 201, 202. — Art. 46. MM. de Brouckere, De Bruyn, 202. — Art. 47. M. de Brouckere, 202. — Art. 49. MM. de Brouckere, De Bruyn, 202. — Art. 50. M. de Brouckere, 202. — Art. 51. MM. Montefiore Levi, De Bruyn, Simonis, 205 à 207. — Art. 55. M. de Brouckere, 207. — Art. 57. MM. de Brouckere, De Bruyn, 207. — Art. 58. M. Montefiore Levi, 207. — Art. 61. MM. de Brouckere, baron Surmont de Volsberghe, baron Bethune, 207, 208. — Art. 64 et 67. M. Montefiore Levi, 208, 209. — Art. 68. MM. Montefiore Levi, De Bruyn, 209. — Art. 69. MM. Simonis, De Bruyn, Montefiore Levi, 209, 210. — Art. 71. MM. de Brouckere, baron Orban de Xivry, baron Bethune, De Bruyn, 210. — Art. 79. M. de Brouckere, 211. — Art. 85. M. Montefiore Levi, 211. — Art. 91. M. De Bruyn, 212. — Art. 128. MM. Montefiore Levi, De Bruyn, baron Bethune, 215, 214. — Observations relatives aux articles, 48, 45, 55. MM. le baron Surmont de Volsberghe, de Brouckere, 214, 215. — Vote de nouveaux amendements. Art. 57. M. Montefiore Levi, 256. — Art. 45. MM. le baron Surmont de Volsberghe, de Brouckere, 256. — Art. 69. MM. Montefiore Levi, de Brouckere, 257. — Art. 76. MM. Montefiore Levi, De Bruyn, 257. — Art. 91, 94, 96, 108. M. Montefiore Levi, 257, 258. — Second vote des amendements votés au projet primitif. MM. de Brouckere, Montefiore Levi, De Bruyn, Simonis, Surmont de Volsberghe, 258, 259. — Vote définitif des articles amendés. Art. 12. et 59. M. De Bruyn, 260. — Art. 45. MM. Montefiore Levi, de Brouckere, 260, 261. — Art. 51. M. Montefiore Levi, 261. — Art. 111. M. De Bruyn, 262.  
— Vote et adoption du projet de loi, 262.  
— Discussion du projet de loi amendé par la Chambre des représentants. — Rapporteur M. Montefiore Levi. Dépôt du rapport, 471.  
— Discussion générale : MM. Lammens, Casier, Montefiore Levi, Allard, De Bruyn, baron de Coninck de Merckem, 478 à 485. — Discussion des articles. Art. 152. MM. de Brouckere, Montefiore Levi, De Bruyn, 486, 487.  
— Vote et adoption du projet de loi, 487.

**Montefiore Levi**, sénateur de Liège. — Motion d'ordre au sujet d'une pétition des communes de Seraing, Jemeppe-sur-Meuse et autres communes voisines relative à la suppression du péage du pont de Seraing, 41, 42.  
— Motion d'ordre au sujet de l'ordre du jour, 22.  
— Budget des finances. Discussion générale, 29 à 51.  
— Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 87, 88.  
— Fait rapport sur une pétition des président et secrétaire de l'Association de la presse belge, 91. — Discussion, 95, 94, 96.  
— Fait rapport sur une pétition des président et secrétaire du Cercle des anciens étudiants de l'institut supérieur de commerce à Anvers, 99. — Discussion, 102 à 104.  
— Dépose le rapport sur le projet de loi relatif à la réorganisation des conseils de prud'hommes, 129.  
— Budget de la justice. Discussion générale, 147.  
— Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. S'abstient au vote, 172.  
— Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 174, 185, 186. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 188. — Art. 2. 188 à 190. — Art. 5. 195, 194. — Art. 7. 196. — Art. 8. 197. — Art. 15. 197. — Art. 19. 198. — Art. 26. 199. — Art. 56. 200. — Art. 41. 200. — Art. 45. 201, 202. — Art. 51. 205, 206. — Art. 58. 207. — Art. 64 et 67. 208, 209. — Art. 68. 209. — Art. 69. 210. — Art. 85. 211. — Art. 128. 215. — Vote de nouveaux amendements. Art. 57. 256. — Art. 69. 257. — Art. 76. 257. — Art. 91, 94, 96 et 108. 257, 258. — Second vote des amendements votés au projet primitif, 258, 259. — Vote définitif des articles amendés. Art. 45. 260. — Art. 51. 261. — Projet de loi amendé par la Chambre

- des représentants. Discussion générale, 479 à 482, 484, 485. — Discussion des articles. Art. 152, 487.
- Motion d'ordre au sujet de la discussion de la loi sur les conseils de prud'hommes, 255.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 248. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 251, 252.
- Pétition des président et secrétaire de l'Association des ingénieurs sortis de l'école de Liège, 269.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, — 295, 294, 501.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 525, 540 à 542.
- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 417.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 456.
- Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abat-toir. — S'abstient au vote, 471.
- Dépose le rapport sur le projet de loi relatif aux conseils de prud'hommes, révisé et amendé par la Chambre des représentants, 471.
- Fait rapport sur une pétition de la commission médicale locale de Dinant réclamant des mesures au sujet du commerce de la viande de boucherie, 437.
- S'abstient au vote du projet de loi portant prorogation de la loi du 20 mai 1876, 475.
- Projet de loi relatif au chemin de fer du Congo. Discussion générale, 475.
- Projet de loi relatif au service régulier de navigation de Hambourg vers l'Australie avec escale à Anvers. Discussion, 495.
- Projet de loi relatif à l'assistance judiciaire et à la procédure gratuite. Discussion générale, 495, 494.
- Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 512 à 515, 517, 518, 521, 524, 525. — S'abstient au vote, 550.
- Projet de loi relevant M. Ernest Kuhstohs de la déchéance du brevet d'importation n° 62404. Discussion, 551, 552.
- Motion d'ordre de M. Tercelin au sujet de la discussion du projet de loi sur la réglementation du travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 545.
- Projet de loi créant un fonds spécial au profit des communes et établissant une taxe sur les nouveaux débits de boissons alcooliques, 579, 580.

#### Motions d'ordre de :

- MM. Balisau, 407.
- Comte de Borchgrave, 417.
- de Brouckere, 85, 418.
- baron de Coninck de Merckem, 6, 584.
- Le Jeune, 175.
- Montefiore Levi, 11, 255.
- baron Surmont de Volsberghe, 274.
- baron C' Kint de Roodenbeke, 420.

**Mulle de Terschuren**, sénateur de Thielt. — Rapport sur son élection, 2.

— Prête serment, 2.

#### N

- Naturalisation.** — Modifications à l'article 9 du Code civil et à l'article 4 de la loi du 6 août 1881. Rapporteur, M. le baron Surmont de Volsberghe. Dépôt du rapport, 12.
- Discussion générale : MM. le baron Surmont de Volsberghe, Devolder, baron de Coninck de Merckem, de Brouckere, le prince de Chimay, 58 à 42. — Discussion des articles. Art. 2. MM. Van Vreckem, de Brouckere, 45.
- Vote et adoption du projet de loi, 45.

- Naturalisations ordinaires.** — Prise en considération des demandes des nommés : Bekx, Choteau, Hillebrand, Houben, Patou, Thelen, Ver-cruysen, Verhaeghe. Vote de projets de lois conférant la naturalisation ordinaire aux pré-nommés, 54.
- Prise en considération des demandes des nommés : Adam, Adang, Adler, Charlet, Classen, Fleck, Giesen, Gutjahr, Kessels, Lejeune, Menzel, Meyers, Möllers, Mückenhausen (A.), Mückenhausen (J.-J.), Peters, Raydt, Schätzer, Weyler, 518.
- Vote de projets de lois conférant la naturalisation ordinaire aux pré-nommés, 518.
- Prise en considération des demandes des nommés : Abegg (B.-N.-G.), Abegg (H.-N.), Agniez, Bouvet, Brölsch, Démazières, Janssen, Krünen, Kroll, Kupper, Matuszak, Meyer, Schock, Schulte-Drevenack, Schutz, Smeets, Thorbecke, Vande Weyer, Varillon, Zeimes, M<sup>lle</sup> Aerden, Brühl, Dubois, Feytler, Gilson, Heinen, Linssen, Loix, Merkelbag,

- Muller, Plein, Scharrenbroich, Schols, Streber, Stubbs, M<sup>lle</sup> Vrancken, 569, 570.
- Vote de projets de lois conférant la naturalisation ordinaire aux pré-nommés, 570, 571.

#### O

- Orban de Xivry** (baron), sénateur de Bastogne-Marche. — Rapport sur son élection, 2.
- Prête serment, 2.
- Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. — Discussion des articles. Art. 16, 78.
- Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 87, 89.
- Dépose le rapport sur le budget de la justice pour 1889, 129.
- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 417.
- Budget de la justice. Discussion générale, 150. — Discussion des articles. Art. 51, 158.
- Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion des articles. Art. 71, 210.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 253, 254.
- Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Tournai du 4 mai, 266.
- Pétition du comité central de la chambre de commerce d'Anvers au sujet des droits d'entrée sur les bois étrangers, 275.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 570, 572.
- Dépose le rapport sur le projet de loi d'assistance judiciaire et de procédure gratuite, 461.
- Projet de loi relatif à l'assistance judiciaire et à la procédure gratuite. Discussion générale, 490, 494. — Discussion des articles. Art. 14, 497.
- Dépose un rapport sur le projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers et supprimant les émoluments, 501.
- Projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers. Discussion générale, 559. — Discussion des articles. Art. 5, 540.
- Motion d'ordre de M. Tercelin au sujet de la discussion du projet de loi réglant le travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 546.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 560, 561.

#### P

#### Pétitions qui ont donné lieu à discussion :

- Des président et secrétaire du Cercle commercial et industriel d'Ypres, au sujet de l'achèvement du canal de jonction de la Lys à l'Yperlée et au sujet de l'agrandissement de la gare. M. le baron Surmont de Volsberghe demande un prompt rapport, 7. — Rapporteur, M. Van Ockerhout. Dépôt du rapport, 56. — Discussion : MM. le baron Surmont de Volsberghe, De Bruyn, 56.
- Du conseil communal de Stavele, préconisant certains travaux à exécuter à l'Yser en vue de prévenir les inondations. M. le baron de Coninck de Merckem la recommande, 7.
- Des communes de Seraing, Jemeppe-sur-Meuse et autres communes voisines relativement à la suppression du pont de Seraing. MM. Montefiore Levi, De Bruyn, Braconier, 11, 12.
- Des vice-président et secrétaire de l'Association de la presse belge, demandant la suppression de la taxe de 5 p. c. perçue par l'administration des postes sur le prix d'abonnement des journaux transmis par son intermédiaire. Rapporteur, M. Montefiore Levi. Lecture du rapport, 91. — Discussion : MM. Vandenpeereboom, Montefiore Levi, Allard, baron de Coninck de Merckem, 92 à 96. Conclusion : renvoi à M. le ministre des chemins de fer, postes et télégraphes, 96.
- Du conseil communal de Strépy-Bracquenies, émettant un vœu en faveur de l'amnistie des condamnés à la suite des grèves de 1886. Rapporteur, M. Hardenpont. Lecture du rapport, 96. — Discussion : MM. le baron de Coninck de Merckem, le baron Surmont de Volsberghe, Hardenpont, 96. — Conclusion : ordre du jour, 96.
- Du sieur Callens, de Kain lez-Tournai, demandant que l'un de ses fils qui aurait été indûment incorporé soit rayé des contrôles de l'armée. Rapporteur, M. Hardenpont. Lecture du rapport, 96. — Discussion : MM. de Brouckere, Hardenpont, baron de Coninck de Merckem, baron Surmont de Volsberghe, Braconier, le général-major Pontus, 97, 98. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de la guerre, 98.
- Des président et secrétaire du Cercle des anciens étudiants de l'institut supérieur de commerce d'Anvers, signalant les conséquences qui pourraient résulter, pour les finances du pays, de la dissolution de

- l'Union monétaire latine et formulant certains vœux à ce sujet. Rapporteur, M. Montefiore Levi. Lecture du rapport, 99. — Discussion : MM. Beernaert, Montefiore Levi, 100 à 104. Conclusion : renvoi à M. le ministre des finances, 104.
- Du sieur Bauweraerts, sollicitant l'intervention du Sénat pour obtenir une pension. Rapporteur, M. Terlinden. — Discussion : MM. le baron de Coninck de Merckem, baron d'Huart, 104. Conclusion : renvoi à M. le ministre de la guerre, 104.
- De la dame Brouez, veuve Basin, relative à sa participation à la caisse de secours pour les veuves et orphelins de la gendarmerie. Rapporteur, M. Terlinden. Est entendu : M. le baron de Coninck de Merckem, 104. Conclusion : renvoi à M. le ministre de la guerre, 104.
- Du sieur Schiettecatte, soldat pensionné, sollicitant une augmentation de pension. Rapporteur, M. Terlinden. Discussion : MM. de Brouckere, le général-major Pontus, 104, 105. Conclusion : renvoi à M. le ministre de la guerre, 105. — Communication de M. le ministre de la guerre, 129.
- Du sieur Jacobs, ancien secrétaire communal, priant le Sénat d'examiner la situation de la caisse de prévoyance des secrétaires communaux. Rapporteur, M. le comte d'Oultremont. — Lecture du rapport, 105. — Discussion : MM. le baron de Selys Longchamps, baron de Coninck de Merckem, Devolder, de Brouckere, 105, 106. — Conclusion : renvoi à MM. les ministres des finances et de l'intérieur et de l'instruction publique, 106.
- Du sieur D'Heydt, pensionné de l'Etat, au sujet de la révision de sa pension. Rapporteur, M. le comte d'Oultremont. Lecture du rapport. — Est entendu : M. de Brouckere, 106. — Conclusion : renvoi à M. le ministre des chemins de fer, postes et télégraphes, 106.
- Des cultivateurs de Noorschote et de Reninghe, réclamant diverses mesures en faveur de l'agriculture. Rapporteur, M. le baron de Crombrugge de Loringhe. — Est entendu : M. le baron de Coninck de Merckem, 107. — Conclusion : renvoi à MM. les ministres des finances et de l'intérieur et de l'instruction publique, 107.
- Du conseil communal de Stavele, réclamant certains travaux à exécuter à l'Yser en vue de prévenir les inondations. Rapporteur, M. le baron de Crombrugge de Loringhe. — Discussion : MM. le baron Surmont de Volsberghe, baron de Coninck de Merckem, 107. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics, 107.
- Du comité de l'Association des secrétaires communaux de l'arrondissement de Verviers, protestant contre une déclaration faite par M. le ministre de l'intérieur, en séance du 15 février dernier. — Sont entendus : MM. le baron de Coninck de Merckem, le baron de Selys Longchamps, 157. — Rapporteur, M. Van Ockerhout, lecture du rapport. — Discussion : MM. le baron de Coninck de Merckem, Devolder, baron de Selys Longchamps. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de l'intérieur et de l'instruction publique, 270, 271.
- Des vice-président et secrétaire du comité central de la chambre de commerce d'Anvers, demandant la suppression des droits d'entrée sur les bois étrangers. Rapporteur, M. Van Ockerhout, en remplacement de M. le baron de Crombrugge de Loringhe. — Lecture du rapport, 266. — Discussion : MM. le baron de Coninck de Merckem, Beernaert, de Brouckere, 266, 267. — Orban de Xivry, 275.
- D'habitants de Huldenberg sollicitant le raccordement de la ligne de Bruxelles-Tervueren à la ligne du Grand-Central. Rapporteur, M. Terlinden. Lecture du rapport, 268. — Est entendu M. Roberti, 268. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics, 268.
- Du conseil communal de Bierbeck, au sujet de la reprise par l'Etat de la chaussée de grande communication reliant Bauvechain à la station de Corbeek-Loo. Rapporteur, M. Terlinden. Lecture du rapport. Est entendu M. Roberti. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics, 268.
- Du conseil communal de Saint-Gilles, demandant que le bénéfice de l'article 4 de la loi du 4 mars 1846 soit étendu aux communes-faubourgs de l'agglomération bruxelloise. Rapporteur, M. Terlinden. Lecture du rapport. — Discussion : MM. van der Burch, Beernaert. — Conclusion : renvoi à M. le ministre des finances, 269.
- Des président et secrétaire de l'Association des ingénieurs sortis de l'école de Liège, relative à la réorganisation des études aux écoles des arts et manufactures et des mines de Liège. Rapporteur, M. Hardenpont. Lecture du rapport. Est entendu M. Montefiore Levi. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de l'intérieur et de l'instruction publique, 269.
- Des habitants de Thiméon, relative à la révision de la contribution foncière. Rapporteur, M. Hardenpont. Lecture du rapport. Est entendu M. le baron Surmont de Volsberghe. — Conclusion : renvoi à M. le ministre des finances, 269.
- Des membres de la Société médico-chirurgicale de Liège, relative aux mesures à prendre contre la consommation de viandes insalubres. Rapporteur, M. Van Ockerhout. Lecture du rapport, 271. — Discussion : MM. le baron de Coninck de Merckem, Devolder. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics, 272.
- De la commission médicale locale de Dinant, réclamant certaines mesures au sujet du commerce de la viande de boucherie. Rapporteur,
- M. Montefiore. Dépôt du rapport. Sont entendus MM. le baron de Coninck de Merckem, Devolder. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics, 457.
- De l'Union syndicale de Bruxelles, réclamant des mesures de répression contre la falsification de la farine. Sont entendus MM. le baron de Coninck de Merckem, Devolder. — Conclusion : renvoi à M. le ministre de la justice, 457 à 459.
- De diverses associations de typographes du royaume, demandant l'inscription dans les cahiers des charges des travaux de l'Etat d'une clause obligeant l'adjudicataire à payer un minimum de salaire aux ouvriers qu'il emploie. Rapporteur, M. le comte van der Burch. Lecture du rapport, 459. Sont entendus MM. le baron Surmont de Volsberghe, de Brouckere, Devolder. — Conclusion : renvoi à MM. les ministres, 460.
- Du sieur Chansay, de Florennes, réclamant une pension pour son fils ex-caporal au 5<sup>e</sup> régiment de ligne, congédié par réforme à la suite d'une affection organique du cœur. Rapporteur, M. Terlinden. Lecture du rapport, 460. Sont entendus MM. le baron de Coninck de Merckem, Hardenpont. — Conclusion : prière à M. le ministre de la guerre de bien vouloir examiner s'il ne convient pas d'apporter quelques modifications à la loi de 1858 sur les pensions militaires, 461.
- Du cercle commercial et industriel et d'habitants d'Ypres, réclamant des améliorations à la gare de cette ville. Sont entendus MM. le baron Surmont de Volsberghe, Vandenpeereboom, 488, 489.
- De miliciens mariés des 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> classes de milice (classes de 1879-1880), demandant à être dispensés de tout rappel sous les armes. Sont entendus MM. de Brouckere, le comte van der Burch, 547.
- Piret**, sénateur de Charleroi. — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 220 à 222.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 535, 569.
- Pontus**, général-major, ministre de la guerre. — Projet de loi fixant le contingent de l'armée. Discussion, 47 à 50.
- Motion d'ordre de M. de Brouckere sur un incident de la discussion du projet de loi fixant le contingent de l'armée, 99.
- Pétition du sieur Callens, de Kain-lez-Tournai, 98.
- Pétition du sieur Schiettecatte, soldat pensionné, 105.
- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 118, 122, 124.
- Projet de loi autorisant des transferts de crédits au budget de la guerre pour l'exercice 1888. Discussion, 584.
- Motion d'ordre de M. de Brouckere, 518.
- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 594 à 597, 599, 400, 409, 410, 418, 419.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 428, 457, 430.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 565, 564, 566.
- Président du Sénat**, est élu : M. le comte de Mérode-Westerloo, 5.
- Prononce un discours en prenant place au fauteuil, 4.
- Prud'hommes**. — V. Modifications aux dispositions législatives concernant les conseils de prud'hommes.
- Pycke de Peteghem** (baron), sénateur d'Audenarde. — Elu questeur, 4.
- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 112, 418, 419, 122.
- Budget de la justice. Discussion générale, 159.
- Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 166.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 226.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 522, 561.
- Projet de loi relatif au service régulier de navigation entre Hambourg et l'Australie avec escale à Anvers. Discussion, 487.
- Questeurs du Sénat**. — Sont élus : MM. le baron Pycke de Peteghem et Willems, 4.
- R**
- Régime hypothécaire**. — Projet de loi apportant des modifications à l'article 80 de la loi hypothécaire. Rapporteur, M. Lammens. Dépôt du rapport, 219.
- Discussion générale : MM. de Brouckere, Beernaert, 262, 265.
- Vote et adoption du projet de loi, 265.

- Roberti**, sénateur de Louvain. — Rapport sur son élection, 2.  
 — Prête serment, 2.  
 — Fait rapport sur les élections des arrondissements de Furnes et de Dixmude, 2.  
 — Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 117, 119.  
 — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 255.  
 — Pétitions d'habitants de Huldenberg au sujet de la ligne de Bruxelles à Tervueren et du conseil communal de Bierbeek, 268.  
 — Dépose un rapport sur le projet de loi portant réglementation des formalités des exploits à signifier à des personnes non domiciliées en Belgique, 521.  
 — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 545, 571.  
 — Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 565.
- Runners**. — Projet de loi portant répression des excès des « runners » et du colportage des boissons alcooliques à bord des navires de mer. Rapporteur M. de Pret-Roose de Calesberg. Dépôt du rapport, 390.  
 — Discussion : MM. de Brouckere, Le Jeune, 455.  
 — Vote et adoption du projet de loi, 454.

## S

- Saccharine**. — Projet de loi établissant un droit d'entrée sur la saccharine. — M. Beernaert demande que ce projet soit examiné et discuté d'urgence, 287. Rapporteur, M. Van Put. Dépôt du rapport, 287.  
 — Discussion générale : MM. Beernaert, de Brouckere, 288.  
 — Vote et adoption du projet de loi, 288.  
 — Un membre s'abstient, 288.

- Secrétaires du Sénat**. — Sont élus : premier secrétaire, M. le baron Bethune; second secrétaire, M. Tercelin; premier secrétaire suppléant, M. le comte de Ribaucourt; second secrétaire suppléant, M. le baron d'Huart, 4.

- Simonis**, sénateur de Verviers. — Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 177. — Discussion des articles. Art. 51. 206. — Art. 69. 209. — Second vote des amendements votés au projet primitif, 259.  
 — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 226.  
 — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 572, 575.  
 — Motion d'ordre de M. de Brouckere au sujet de rapports de la commission des naturalisations, 568.  
 — Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 554.

- Soupart**, sénateur de Gand. — Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 289, 502. — Discussion des articles du budget. Art. 45. 515.  
 — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 556. — Discussion des articles. Art. 45. 581.  
 — Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 519.

- Sucres**. — Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Rapporteur, M. Van Put. Dépôt du rapport, 129.  
 — Discussion générale : MM. le baron de Selys Longchamps, Tiberghien, vicomte Vilain XIII, Van Put, baron Pycke de Peteghem, de Bruges de Gerpennes, Beernaert, comte de Borchgrave d'Altena, Cornet, 161 à 171.  
 — Vote et adoption du projet de loi, 171.  
 — Trois membres s'abstiennent, 172.

- Surmont de Volsberghe** (baron), sénateur d'Ypres. — Rapport sur son élection, 2.  
 — Prête serment, 2.  
 — Fait rapport sur les élections de l'arrondissement d'Anvers, 2.  
 — Dépose un rapport apportant des modifications à l'article 9 du Code civil et à l'article 4 de la loi du 6 août 1881, 12.  
 — Budget des votes et moyens. Discussion des articles. Art. 6. 48.  
 — Pétition au sujet de l'achèvement du canal de jonction de la Lys à l'Yperlée, 7. 56.  
 — Fixation de l'ordre du jour, 58.  
 — Projet de loi portant modification à l'article 9 du Code civil et à l'article 4 de la loi du 6 août 1881. Discussion générale, 58, 41.  
 — Décès de S. A. I. et R. M<sup>re</sup> l'archiduc Rodolphe, 80.

- Pétition du conseil communal de Strépy-Bracquegnies, 96.  
 — Pétition du sieur Callens, de Kain-lez-Tournai, 97.  
 — Pétition du conseil communal de Stavele, 126.  
 — Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement d'Anvers, du 26 février, 128.  
 — Décès de M. le procureur général Leclercq, 128.  
 — Budget de la justice. Discussion générale, 150. — Discussion des articles. Chapitre IX. Bienfaisance, 159.  
 — Collision de deux malles du service d'Ostende à Douvres, 187.  
 — Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 185, 186. — Discussion des articles. Art. 5. 195. — Art. 61, 208. — Observations relatives aux articles 18, 45, 55. 214 et 215. — Vote de nouveaux amendements. Art. 45. 256. — Second vote des amendements votés au projet primitif, 259.  
 — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 255, 241.  
 — Dépose le rapport sur le budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour 1889, 267.  
 — Pétition des habitants de Thiméon au sujet de la revision de la contribution foncière, 269.  
 — Motion d'ordre : rectification, 274.  
 — Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 280, 282, 299, 500. — Discussion des articles du budget. Art. 26. 511.  
 — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 558, 559, 558. — Discussion des articles. Art. 59. 379.  
 — Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion de l'article unique, 419.  
 — Dépose le rapport sur le projet de loi portant revision des règlements communaux établissant des droits d'abat-toir, 456.  
 — Dépose le rapport sur le projet de loi relatif aux maisons ouvrières et aux comités de patronage, 465.  
 — Pétition de diverses associations de typographes du royaume, 460.  
 — Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abat-toir. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 470.  
 — Pétition du Cercle commercial et industriel et d'habitants d'Ypres, réclamant des améliorations à la gare de cette ville, 488, 489.  
 — Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 526 à 528.  
 — Motion d'ordre de M. Tercelin au sujet de la discussion du projet de loi sur la réglementation du travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 544, 545.

## T

- Tercelin**, sénateur de Mons. — Elu second secrétaire, 4.  
 — Interpelle M. le ministre des chemins de fer, postes et télégraphes au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 84, 86.  
 — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 222, 225, 240.  
 — Par motion d'ordre, propose l'ajournement à la prochaine session de la discussion du projet de loi sur la réglementation du travail des femmes et des enfants dans les établissements industriels, 545.

- Terlinden**, sénateur de Bruxelles. — Rapport sur son élection, 5.  
 — Prête serment, 5.  
 — Fait rapport sur les élections de l'arrondissement de Bruges, 2.  
 — Dépose le rapport sur le projet de loi fixant le contingent de l'armée pour 1889, 57.  
 — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 68.  
 — Fait rapport sur des pétitions du sieur Bauweraerts au sujet de l'obtention d'une pension, de la dame Brouez, veuve Basin, et du sieur Schiet-tecatte, soldat pensionné, ainsi que sur diverses autres pétitions, 104, 105.  
 — Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 116.  
 — Budget de la justice. Discussion générale, 144.  
 — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 218, 244.  
 — Fait rapport sur une pétition d'habitants de Huldenberg, au sujet de la ligne de Bruxelles à Tervueren; sur une pétition du conseil communal de Bierbeek, et sur une pétition du conseil communal de Saint-Gilles, au sujet de l'application de l'article 4 de la loi du 4 mars 1846, ainsi que sur diverses autres pétitions, 267, 268, 269.  
 — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics, 557.  
 — Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 599 à 404. — S'abstient au vote, 420.  
 — Budget de la guerre. Discussion générale, 425 à 429.  
 — Fait rapport sur une pétition du sieur Chansay, réclamant une pension pour son fils, ex-caporal au 5<sup>e</sup> régiment de ligne, 460.

- Tiberghien**, sénateur de Bruxelles. — Rapport sur son élection, 5.  
 — Prête serment, 5.

- Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement d'Ypres, 2.
- Dépose le rapport sur le budget des chemins de fer, postes et télégraphes, 129.
- Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 162, 171.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 236.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 551, 575.
- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. — S'abstient au vote, 420.

**M. Kint de Roodenbeke** (baron), sénateur d'Eccloo. — Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Neufchâteau, 2.

- Elu premier vice-président, 5.
- Budget des finances. Discussion générale, 28, 55, 55.
- Dépose des rapports sur des projets de lois de naturalisation, 51.
- Dépose le rapport sur le budget des affaires étrangères pour l'exercice 1889, 80.
- Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-comte, 88.
- Dépose le rapport sur le projet de loi ratifiant l'arrangement du 21 avril 1888, modifiant le traité d'amitié, d'établissement et de commerce du 6 février 1876 entre la Belgique et la République Sud-Africaine, 129.
- Budget des affaires étrangères. Discussion générale, 108.
- Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 180, 181.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 249.
- Dépose des rapports sur des demandes de naturalisation, 278.
- Dépose le rapport sur le projet de loi portant approbation de la déclaration signée le 1<sup>er</sup> février 1889 et modifiant le § 5 de l'article 8 de la convention du 6 mai 1842, 505.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 544.
- Par motion d'ordre, demande que le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 soit renvoyé à une commission spéciale, 420.
- Rectification, 488.
- Dépose des rapports sur des demandes de naturalisation, 494.
- Projet de loi relatif aux habitations ouvrières. Discussion générale, 505, 504.
- Motion d'ordre de M. de Brouckere au sujet de rapports de la commission des naturalisations, 568, 569.

**Traité des spiritueux dans la mer du Nord.** — Projet de loi portant répression des contraventions à la convention du 16 novembre 1887. Rapporteur, M. de Brouckere. Dépôt du rapport, 505.

- Discussion générale : MM. de Brouckere, le comte Thierry de Limburg Stirum, Le Jeune, 586, 587. — Discussion des articles. Art. 2. MM. le comte Thierry de Limburg-Stirum, Le Jeune, de Brouckere, 588. — Art. 3. M. de Brouckere, 588.
- Vote et adoption du projet de loi, 588.

**Traité de commerce.** — Projet de loi portant approbation du traité de commerce conclu à Berne, le 5 juillet 1889, entre la Belgique et la Suisse. Rapporteur, M. le duc d'Ursel. Dépôt du rapport, 535.

- Vote et adoption du projet de loi, 536.

**Traitements d'attente et traitements supplémentaires.** —

- Projet de loi portant liquidation d'arriérés. Rapporteur, M. le baron Bethune. — Dépôt du rapport, 521.
- Vote et adoption du projet de loi, 590.

**Transferts de crédits au budget de la guerre pour l'exercice 1888.** —

- Projet de loi autorisant ces transferts. Rapporteur, M. le comte de Brouchoven de Bergeyck. — Dépôt du rapport, 505.
- Discussion : MM. le baron de Coninck de Merckem, le général-major Pontus, 584.
- Vote et adoption du projet de loi, 585.

**Tribunaux de première instance d'Audenarde, Malines et Mons.** —

- Projet de loi portant augmentation du personnel de ces tribunaux. — Rapporteur, M. Lammens. Dépôt du rapport, 390. — Discussion : M. de Brouckere, 452.
- Vote et adoption du projet de loi, 452.

## V

**Vanden Bemden**, sénateur d'Anvers. — Rapport sur son élection, 2

- Prête serment, 2.
- Projet de loi fixant le contingent de l'armée. Discussion, 46, 50.

**Vandenpeereboom**, ministre des chemins de fer, postes et télégraphes.

- Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 85, 89.
- Pétition de président et secrétaire de l'Association de la presse belge, 92, 95.
- Collision des deux malles du service d'Ostende à Douvres, 187.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 216, 217, 222, 225, 251, 252, 257 à 248. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 251, 252.
- Pétition du Cercle commercial et industriel et d'habitants d'Ypres, réclamant des améliorations à la gare de cette ville, 489.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 564, 568.

**van der Burch** (comte), sénateur de Bruxelles. — Rapport sur son élection, 5.

- Prête serment, 5.
- Motion d'ordre de M. Allard, 58.
- Projet de loi fixant le contingent de l'armée. Discussion, 46.
- Budget de la gendarmerie. Discussion générale, 122.
- Projet de loi concernant les conseils de prud'hommes. Discussion générale, 180, 185.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 219.
- Pétition du conseil communal de Saint-Gilles au sujet de l'application de l'article 4 de la loi du 4 mars 1846, 269.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 537.
- Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 594 à 597, et rectification, 422, 406, 407, 411, 412, 417.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 421, 432, 459 à 442, 449, 450.
- Fait rapport sur une pétition de diverses associations de typographes du royaume, 459.
- Projet de loi modifiant la loi du 12 mai 1819 sur les vins et celle du 1<sup>er</sup> mai en ce qui concerne les liquides alcooliques étrangers. Discussion, 499.
- Projet de loi réorganisant les traitements des juges de paix et des greffiers. Discussion générale, 557.
- Pétition de miliciens des 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> classes de milice, demandant à être dispensés de tout rappel sous les armes, 547.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 551.

**Vanlerberghe**, sénateur de Tournai. — Rapport sur son élection, 266.

- Prête serment, 274.

**Van Ockerhout**, sénateur de Bruges. — Rapport sur son élection, 2.

- Prête serment, 2.
- Pétition au sujet du canal de jonction de la Lys à l'Yperlée, 56.
- Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 69.
- Budget des affaires étrangères. Discussion générale, 108.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 257. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 250, 251.
- Fait rapport sur une pétition de la chambre de commerce d'Anvers au sujet des droits d'entrée sur les bois étrangers ; sur une pétition du comité de l'Association des secrétaires communaux de l'arrondissement de Verviers, et sur une pétition des membres de la Société médico-chirurgicale de Liège, et sur diverses autres pétitions, 266, 267, 270, 271.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup> du projet de loi, 517. — S'abstient au vote, 517.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 545. — Discussion des articles. Chapitre IV. Industrie, 579. Art. 56, 585.
- Budget de la guerre. Discussion générale, 449.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 548, 549.

**Van Outryve d'Idewalle** (chevalier), sénateur de Roulers. — Rapport sur son élection, 2.

- Prête serment, 2.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 575.
- S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889, 574.

- Van Overloop**, sénateur de Bruxelles. — Rapport sur son élection, 5.  
 Prête serment, 5.  
 — Interpellation de M. Tercelin au sujet du tunnel de Braine-le-Comte, 89.  
 — Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 277, 279.  
 — Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 407.  
 — Dépose des rapports sur diverses pétitions, 429.  
 — Projet de loi apportant des modifications à la contribution personnelle. Discussion, 498.  
 — Projet de loi relevant M. E. Kuhstohs de la déchéance du brevet d'importation n° 62404, 552, 555.  
 — Projet de loi créant un fonds spécial au profit des communes et établissant une taxe sur les nouveaux débits de boissons alcooliques. Discussion générale, 577.
- Van Put**, sénateur d'Anvers. — Rapport sur son élection, 2.  
 — Prête serment, 2.  
 — Fait rapport sur les élections de l'arrondissement de Louvain, 2.  
 — Dépose le rapport sur le budget de la dette publique et sur le budget du ministère des finances pour 1889, 10.  
 — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 67, 71.  
 — Dépose le rapport sur le projet de loi relatif à l'accise sur les sucres, 129.  
 — Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 164, 165, 171.  
 — Budget de l'intérieur et de l'instruction publique. Discussion générale, 283.  
 — Dépose le rapport de la commission des finances sur le projet de loi établissant un droit d'entrée sur la saccharine, 287.  
 — Budget de la guerre. Discussion générale, 446 à 450.  
 — Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889 et projet de loi portant allocation d'un crédit de 4 millions de francs pour travaux d'utilité publique. Discussion générale, 552. — S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires, 574.
- Van Wreckem**, sénateur d'Alost. — Fait rapport sur les élections de l'arrondissement de Bruxelles, 5.  
 — Budget des voies et moyens. Discussion générale, 15, 17.  
 — Fixation de l'ordre du jour, 57.  
 — Projet de loi portant modification à l'article 9 du Code civil et à l'article 4 de la loi du 6 août 1881. Discussion des articles, 42, 45. — Art. 2, 42, 45.  
 — Dépose un rapport sur le projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive, 45.  
 — Projet de loi remplaçant la loi du 17 août 1875 sur l'emploi des langues en matière répressive. Discussion générale, 51, 71, 72.  
 — Dépose le rapport sur le projet de loi portant prorogation de la loi du 25 décembre 1882 relative à la division des cours d'appel en sections, 80.
- Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 547.  
 — Projet de loi revisant les règlements communaux sur les droits d'abattoir. Discussion générale, 464, 465, 467.
- Vice-présidents du Sénat.** — Sont élus : premier vice-président, M. le baron v' Kint de Roodenbeke. — Deuxième vice-président, M. le vicomte de Namur d'Elzée, 5, 4.
- Vilain XIII** (vicomte), sénateur de Saint-Nicolas. — Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Nivelles, 5.  
 — Projet de loi relatif à l'accise sur les sucres. Discussion générale, 165. — S'abstient au vote, 172.  
 — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 371.  
 — Projet de loi apportant des modifications aux cadres organiques de l'armée. Discussion générale, 419.  
 — Dépose le rapport sur le projet de loi relevant M. E. Kuhstohs de la déchéance du brevet n° 62404, 487.  
 — Projet de loi relatif au chemin de fer du Congo. Discussion générale, 477. — S'abstient au vote, 477.  
 — S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1889, 574.
- Vins et liquides alcooliques.** — Projet de loi modifiant la loi du 12 mai 1819 sur les vins et celle du 4<sup>er</sup> mai 1858 en ce qui concerne les liquides alcooliques étrangers. Rapporteur, M. le baron Bethune. Dépôt du rapport, 456.  
 — Discussion : MM. le comte van der Burch, Beernaert, de Brouckere, 499, 500.  
 — Vote et adoption du projet de loi, 500.

## W

- Whettnall** (baron), sénateur de Hasselt. — Budget de la justice. Discussion générale, 157.  
 — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes. Discussion générale, 215.  
 — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 543.  
 — Budget de la guerre. Discussion générale, 422.  
 — Dépose le rapport sur le projet de loi concernant le périmètre de protection des eaux de Spa, 456.
- Willems**, sénateur de Louvain. — Rapport sur son élection, 2.  
 — Prête serment, 2.  
 — Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement d'Alost, 2.  
 — Elu questeur, 4.  
 — Budget de l'agriculture, de l'industrie et des travaux publics. Discussion générale, 521.